

Библиотека
Прозна ишовања

Наслов оригинала
Abby Hanlon
Dory Fantasmagory

Copyright © 2014 by Abby Hanlon
All rights reserved including the right of
reproduction in whole or in part in any form.
This edition published by arrangement with Dial Books for
Young Readers, an imprint of Penguin Young Readers Group,
a division of Penguin Random House LLC

© 2023, за српски језик Одисеја



Аби Хенлон

ДОРА НОЋНА МОРА



С енглеског превела
Сандра Бакић Топаловић

Одисеја
Београд, 2023.

За Ен Тобајас,
моју добру вилу



НОЋНА МОРА



Кад је неко толико пун шашавих идеја и питања
од којих ни у сну не можеш да побегнеш.



ПРВО ПОГЛАВЉЕ
КАО БЕБА

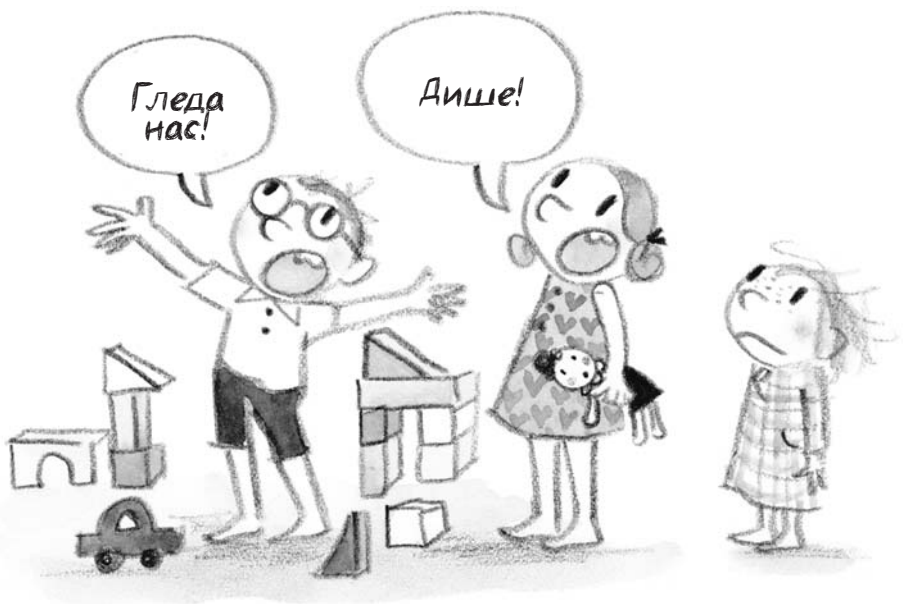
Зовем се Дора, али ме сви зову Неваљалица.
Ово је моја породица. Ја сам најмање дете.



Моја сестра се зове Виолета, а мој брат Лука.
Виолета је најстарија. Она и Лука никад неће да се
играју са мном. Кажу да сам беба.

„Мама! Неваљалица нас гњави!”

„Шта ради?“, пита моја мама.




Целог лета, кад год хоћу да се играм са Луком и
Виолетом, они кажу: „ИДИ НЕГДЕ, ОСТАВИ НАС
НА МИРУ!” Е па, ја не желим да идем. Али не могу

да смислим шта да кажем, па онда питам. Све што ми падне на памет.



Шта значи молимо те?



Зашто имамо мишке?



Како се прави пластика?

„Једва чекам да почне школа да се одморимо од Неваљалице!”, каже Виолета.

„И ја!”, гунђа Лука.

„Не причајте о школи!” Покријем уши рукама. Не желим да се лето икад заврши. Више волим да останем код куће у спаваћици него да се облачим за школу.

„То је зимска спаваћица”, каже Виолета.

„И обукла си је наопачке”, каже Лука.

„И извртнуто”, каже Виолета.

„Па шта?”, кажем ја.

„Па, сад кад си напунила шест година, мораш да престанеш да се понашаш као беба!”



„Зашто стално говорите да сам беба?“, пожалим се.

„Зато што причаш сама са собом“, каже Виолета.

„И имаш изливе беса“, каже Лука.

„И играш се са чудовиштима“, каже Виолета.

Причам сама са собом? Немам појма о чему говоре. Никад не причам СА СОБОМ. Причам са својом другарицом Мери. Њу нико не види осим мене.



Зашто
имамо
мишке?

Баш
занимљиво
питање.

Мери увек хоће да
се игра са мном. Она
мисли да сам најбоља.

Ноћу Мери спава
испод мог кревета.

Шта је
супротно од
сендвича?

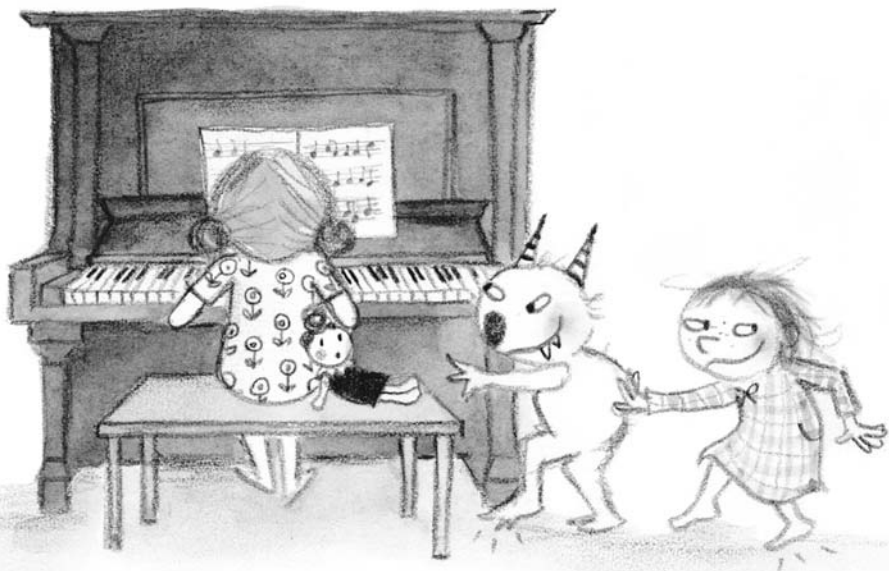
Увек сам
се то
питала.

Током дана Мери ме свугде прати. Хоће да ради све што ја радим. То ми обично не смета, али некад морам да јој кажем не.



„Добро, Мери. Чега хоћеш да се играмо?“, питам.

Ево шта Мери воли да ради:



да проба да украде Виолетину играчку, вишњу



да се прави да спава

Да мазне колаче
из кухињског
ормарића



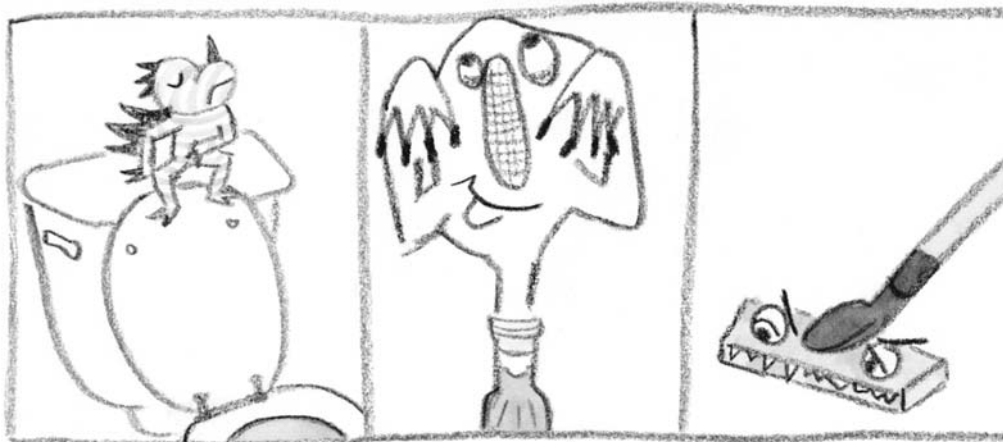
да вежба

Да је вучем по кући у корпи за веш





Да заједно тражимо
чудовишта



Чудовиште из ве-цеа

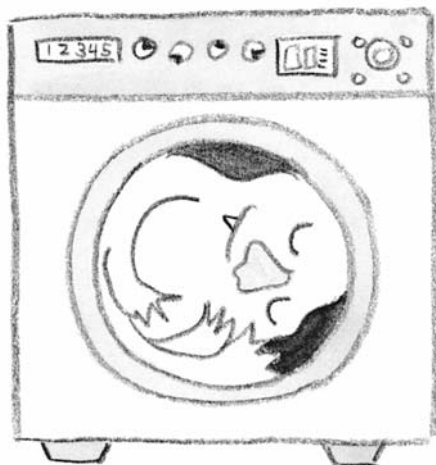
Чудовиште
из кечапа

Чудовиште
усисивач

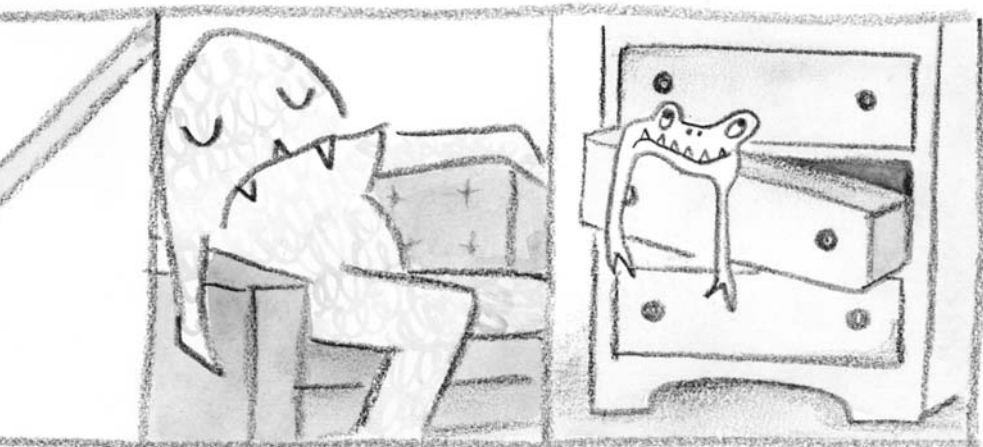
Мери ми је омиљена, али моја кућа је, у ствари, пуна чудовишта. Ту је Чудовиште из ве-цеа које дође у ве-це ако баш дуго седиш на шољи.

Ту је Чудовиште из кечапа, које испушта чудне звуке кад стиснеш бочицу кечапа.

Ту је и Чудовиште из веш-машине, Чудовиште



Чудовиште из веш-машине



Чудовиште из
дневне собе

Чудовиште из
поломљене фиоке

из поломљене фиоке, Чудовиште усисивач, Чудовиште из ходника на спрату, Чудовиште из дневне собе, а има их још.

Чудовиште
из ходника
на спрату

